

Psalm 14 (15)

Dómine, quis habitábit in tabernáculo túo?  
 Aut quis requiescet in mónte sáncto túo?  
 Qui ingréditur síne mácula,  
 Et operátur iustítiam;  
 Qui lóquitur veritátem in córde súo;  
 Qui non égit dólum in língua súa;  
 Nec fécit próximo súo málum,  
 Et oppróbrium non accépit  
 advérsus próximos súos.

O Lord, who will sojourn in your tent?  
 And who will dwell on your holy hill?  
 He who walks blamelessly,  
 and does what is right;  
 who speaks the truth from his heart;  
 who does not slander with his tongue;  
 nor does evil to his friend,  
 and does not take up a reproach  
 against his neighbor.

Ad níhilum dedúctus est  
 in conspéctu éius málnus;  
 Timéntes áutem Dóminum glórficat.  
 Qui iúrat próximo súo, et non decípit;  
 Qui peccúniam súam non dédit ad usúram,  
 Et múnera súper innocéntem non accépit.  
 Qui fácit haec non movébitur in aetérnum.

A vile person  
 in his eyes is despised,  
 but he glorifies those fearing the Lord.  
 Who swears to his neighbor, and does not cheat;  
 who does not put out his money at interest,  
 and does not take a bribe against the innocent.  
 One who does these things shall never be moved.

Domine quis habitabit

Cipriano de Rore  
 (S. Netherlandish; c.1515–1565)

*O Lord, who will sojourn in your tent?*

1 8

S Dó - mi - ne, quis ha - bitá - bit in taberná - culo tú -

A Dó - mi - ne, quis ha - bitá - bit in tabernáculo tú - - - o, Dó - mine, quis

T1

T2 ...in tabernácu - lo tú - o, Dó - mine, quis

B Dó - mi - ne, quis ha - bitá -

From Rore's second book of motets for five voices, 1545. Our source: *Cipriani Rore Opera Omnia*, ed. Bernhard Meier, CMM, 1959. Notation here is a tone higher than original with note values halved. Translation, text underlay and *musica ficta* by John Hetland and the Renaissance Street Singers  
 27 Jun 2013

*And who will dwell*

9 15

S -o, in taber-náculo tú - - - o? Aut quis requi-é - scet in mόνte

A ha-bi-tá - bit in taber-náculo tú - - - o? Aut quis requi-é - scet in mόνte

T1 Dó - mi-ne, quis ha - bi-tá - bit in tabernácu-lo tú-o?

T2 ha-bi-tá - bit in taber-náculo. tú - o? Aut quis requi-

B - bit, Dó - - mi-ne, quis ha - bi-tá - bit in taber-

*on your holy hill?*

*He*

16 21

S sán - cto tú - - - o? Qui

A sáncto tú - o, aut quis requi-é - - - scet in mόνte sáncto

T1 Aut quis re-qui - é - scet in món - - - te sáncto tú - o?

T2 -é - - - scet in mόνte sán - cto tú - - o? Qui

B -ná-cu-lo tú - - o? Aut quis requi-é - scet in mόνte sán - cto

*who walks blamelessly,*

*and*

22 27

S in-gré - di-tur sí - ne mácu - la, Et o -

A tú - - - o? Qui in-gré - di-tur sí - ne mácu-la,

T1 Qui in-grédi - tur sí - ne mácu-la,

T2 in-gré - di - tur sí - - ne mácu - la, qui in-gré - ditur sí - ne mácu -

B - tú - - - o? Qui in-gré - ditur sí - ne

*does what is right;*

*who speaks the*

28 33

S - pe-rá - - - - tur iu - stí - ti-am; Qui ló -

A Et o-pe-rá - tur iu-stí - tiam; Qui ló - - - - quitur

T1 Et o-pe-rá - - - - tur iu-stí - - - - ti - am

T2 -la, Et o - pe-rá - tur iu-stí - - - - ti-am; Qui ló - - - - quitur

B mácu-la, Et o-pe-rá - tur iu-stí - - - - ti-am;

*truth from his heart;*

*who does not*

34 39

S - quitur, qui ló - - - - quitur ve-ri-tá - tem in córde sú -

A ve-ri-tá - - - - tem, qui ló - - - - quitur ve-ri-tá - tem in cór -

T1 ; Qui ló - - - - quitur ve - ri - tá - tem in córde sú -

T2 ve-ri - tá - tem in cór - de; Qui non é-git dó -

B Qui ló - - - - quitur ve - ri-tá - tem in córde sú - - - - o;

*slander with his tongue;*

*nor does*

40 45

S - o; Qui non é-git dó - lum in lín-gua sú - - - -

A - - de sú - o; Qui non é-git dó - lum in lín-gua sú -

T1 - - - - o; Qui non é-git dó - lum in

T2 - lum in lín - gua sú - - - - a; Nec fé-cit pró-xi-

B Qui non é-git dó - lum in - - - - lín-gua sú - a;

*evil to his friend,*

46 51

S - - - a; Nec fé-cit pró-ximosú-o má - - - lum,

A - a; Nec fé-cit pró-xi-mosú-o má - - lum, Et

T1 lín - gua sú - - - a; Nec fé-cit pró-ximosú - o má -

T2 -mosú-o má - lum, nec fé-cit pró-ximosú - o má - - -

B

Nec fé-cit pró-ximo sú-o má - - lum,

*and does not take up a reproach  
against his neighbor.*

52 58

S Et oppró - brium non accé - pit ad - vér-sus pró-xi-mosú - -

A oppró-bri-um non ac-cé - - - pit ad - vér-sus próximos sú - os, et

T1 -lum, Et oppró-bri-um non ac-cé - pit ad - vér-sus pró - ximosú - - -

T2 -lum, Et oppró - brium

B Et oppró - brium non accé - pit advérsus próximos sú - - os, et oppró -

59 65

S - os, et oppróbrium non accé - pit ad - vér-sus pró-ximosú - - - os.

A oppró-bri-um non ac-cé - pit ad - vér-sus pró - ximosú - - - os.

T1 -os, et oppróbrium non accé - - - pit ad - vér-sus pró - ximosú - os.

T2 non accé - pit advérsus próximos sú - - - os.

B - brium non accé - pit advér - - - sus pró - ximosú - - - os.

*A vile person in his eyes is despised,*

66 71

S Ad ní - hi-lum dedúctus est,

A Ad ní - hi-lum de-dúctus est in conspé-ctu é - ius ma-lí - - - gnus, in

T1 Ad ní - hi-lum de-dúctus

T2 Ad ní - hi-lum de-

B Ad ní - hilum de-dúctus est in conspé - ctu é - - - - ius ma-

72 75

S ad ní - hi-lum de - dú-ctus est in con - spé - ctu é -

A con-spé - ctu é - - - - ius ma - lí - - gnus, ad ní - hi-

T1 est in conspé - - - ctu é - - - -

T2 -dú-ctus est in con-spé - - - ctu é - - - - ius

B -lí - - - - gnus;

*but he glorifies those fearing the Lord.*

76 80

S - ius ma-lí - - - - gnus; Ti - mén - tes áu - tem Dó - mi-

A - lum de-dú-ctus est; Ti -

T1 - - ius ma - lí - - - - gnus; Ti - mén - tes áu - tem Dó-mi-num

T2 ma-lí - - - - gnus; Ti - mén - - tes áu - tem Dó - -

B Ti - mén - tes áu - tem Dó - minum glo-rí - - fi -

81 85

S -num glo-rí - - - - - fi-cat.

A -mén - tes áu - tem Dó - mi-num glo - rí - - - - - fi -

T1 - glo - - - - - rí - - - - - fi - cat, glo -

T2 - mi-num - - - - - , ti-mén - tes áu - tem Dó - minum glo -

B -cat, ti - mén - tes áu - - - - - tem Dó - minum

*Who swears to his neighbor, and does not cheat;*

86 90

S - - - - - Qui iú-rat pró - - - - - xi-mo

A -cat. Qui iú-rat pró-xi-mo sú - - - - - o, et non dé - - - - - ci -

T1 - rí - - - - - fi - cat. Qui iú-rat pró-xi - mo sú -

T2 - rí - - - - - fi - cat. Qui iú-rat próxi-mo sú - o, et

B glo - - - - - rí - fi-cat.

*who does not put*

91 95

S sú-o, et non dé - - - - - ci - pit; Qui pec-cú - ni -

A -pit, qui iú-rat pró-xi-mo sú - o, et non

T1 - o, et non dé - - - - - ci - pit;

T2 non dé - ci - pit; Qui pec-cú - niam sú -

B Qui iú-rat pró-xi-mo sú - - o, et non dé - ci - pit;

*out his money at interest,*

96 100

S -am sú - am non dé - dit ad u - súram, qui pec-cú-ni -

A dé - - ci - pit; Qui peccú - niam sú - am non

T1 Qui pec-cú - niam sú - - am non dé - - dit ad u - sú - ram,

T2 -am non dé-dit ad u-sú - - - ram, qui pec-cú -

B Qui - - - pec-cú - ni-am sú - am - - non dé-dit

*and does not take*

101 105

S -am sú - - - am non dé - - dit ad u - sú - ram...

A dé - dit ad u - sú - ram, Et mú-nera sú -

T1 non dé - dit ad u-sú - - - - - ram...

T2 - niam sú - - am non dé-dit ad u-sú - - ram, Et mú - ne-ra sú - per

B ad u-sú - ram, Et mú - ne-ra sú - per

*a bribe against the innocent.*

*One who does these things shall*

106 110

S Qui fá-cit haec, qui

A - per in-no - cén - - tem non ac-cé - - pit. Qui fá-cit haec

T1 Qui fá-cit haec, qui fá-cit haec, qui

T2 in-no-cén - tem non ac-cé - - - - pit. Qui fá-cit

B in-no-cén - - - - tem non ac-cé - - pit. Qui fá-cit haec

*never be moved.*

111 115

S fá-cit haec non mo-vé - - - bi-tur in ae -

A non mo - vé-bi-tur in aetér -

T1 fá-cit haec non mové - - - bi-tur in ae-tér -

T2 haec non mo-vé - - - bi-tur

B qui fá-cit haec,

116 120

S -tér - num, qui fá - cit haec, qui fá - cit haec non mo-vé -

A - - num, in aetér - - - num, qui fá-cit haec, qui fá-cit haec non mo -

T1 -num, qui fá - - - cit haec, qui fá-cit haec non mo-vé - bi-tur in

T2 in aetér - - num, qui fá - cit haec non

B qui fá-cit haec non mo-vé - - -

121 125

S - - - bi - tur in ae-tér - num.

A -vé - - - bi-tur in ae - tér - - - num.

T1 ae-tér - - num, in ae - tér - - - num.

T2 mo-vé - - - bi-tur in ae - tér - - - num.

B - bi-tur in ae-tér - num.

Emendation: We removed the flat (C-natural here) from the soprano in bar 76.

Alterations: To facilitate SATB performance, we have exchanged alto and first tenor from bar 23.4 thru 27; alto and second tenor from 33.2 thru 36.1 and from 94.1 thru 94.3.